

# Sefer YirmeYahu (Jeremiah)

## Chapter 28

אָנִיְהִי בַשָּׁנָה הַזֶּה בְּרֵאשִׁית מַמְלַכֶת צִדְקִיָּה מֶלֶךְ־יְהוּדָה  
 בַּשָּׁנָה הַרְבַּעִית בַּחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי אָמַר אֵלַי חֲנַנְיָה בֶן־עֲזַיָּוִר הַנְּבִיא  
 אֲשֶׁר מִגִּבְעוֹן בְּבֵית יְהוָה לְעֵינַי הַכֹּהֲנִים וְכָל־הָעָם לֵאמֹר:

**1. way'hi bashanah hahi' b're'shith mam'leket Ysid'qiYah melek-Yahudah bish'nath har'bi`ith bachodesh hachamishi 'amar 'elay Chanan'Yah ben-'Azzur hanabi' 'asher miGib'on b'beyth Yahúwah l'eyney hakohanim w'kal-ha'am le'mor.**

**Jer28:1** And it came to pass in that year, in the beginning of the reign of Zedekiah king of Yahudah, in the fourth year, in the fifth month, Hananiah the son of Azzur, the prophet, who was from Gibeon, spoke to me in the house of אָנִיְהִי in the presence of the priests and all the people, saying,

<35:1> Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ τετάρτῳ ἔτει Σεδεκία βασιλέως Ἰουδα ἐν μηνὶ τῷ πέμπτῳ εἶπέν μοι Ἀνανίας υἱὸς Ἀζωρ ὁ ψευδοπροφήτης ὁ ἀπὸ Γαβαων ἐν οἴκῳ κυρίου κατ' ὀφθαλμοὺς τῶν ἱερέων καὶ παντὸς τοῦ λαοῦ λέγων

**1 Kai egeneto en tō tetartō etei Sedekia basileōs Iouda en mēni tō pemptō eipen moi**  
 And it came to pass in the fourth year of Zedekiah king of Judah,  
 in month the fifth, said to me

**Ananias huioz Azōr ho pseudoprophētēs ho apo Gabaōn en oikō kyriou**  
 Hananiah (son of Azur the false prophet, the one from Gibeon) in the house of YHWH  
**kat' ophthalmous tōn hierēōn kai pantos tou laou legōn**  
 in front of the eyes of the priests and all the people, saying,

כִּי־אֶבְרַח אֶת־עַל מֶלֶךְ־בָּבֶל:  
 כִּי־אֶבְרַח אֶת־עַל מֶלֶךְ־בָּבֶל אֲנִי אֵל־יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר שְׁבַרְתִּי

בְּכַח־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר שְׁבַרְתִּי  
 אֶת־עַל מֶלֶךְ־בָּבֶל:

**2. koh-'amar Yahúwah ts'ba'oth 'Elohey Yis'ra'El le'mor shabar'ti 'eth-'ol melek Babel.**

**Jer28:2** Thus says אָנִיְהִי of hosts, the El of Yisrael, saying,  
 I have broken the yoke of the king of Babylon.

<2> Οὕτως εἶπεν κύριος Συνέτριψα τὸν ζυγὸν τοῦ βασιλέως Βαβυλῶνος·

**2 Houtōs eipen kyrios Synetripsa ton zygon tou basileōs Babylōnos;**  
 Thus said YHWH, I broke the yoke of the king of Babylon.

גְּבַעוֹד שָׁנָתִים יָמִים אֲנִי מְשִׁיב אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה  
 אֲנִי אֵל־יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר שְׁבַרְתִּי אֶת־עַל מֶלֶךְ־בָּבֶל  
 אֲנִי אֵל־יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר שְׁבַרְתִּי אֶת־עַל מֶלֶךְ־בָּבֶל:

גְּבַעוֹד שָׁנָתִים יָמִים אֲנִי מְשִׁיב אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה

אֶת-כָּל-כְּלֵי בַיִת יְהוָה אֲשֶׁר לָקַח נְבוּכַדְנֶאצַּר מִלְּךְ-בָּבֶל  
מִן-הַמָּקוֹם הַזֶּה וַיְבִיאֵם בָּבֶל:

3. b`od sh'nathayim yamim 'ani meshib 'el-hamaqom hazeh 'eth-kal-k'ley beyth Yahúwah  
'asher laqach N'bukad'ne'tsar melek-Babel min-hamaqom hazeh way'bi'em Babel.

Jer28:3 Within two years of days I shall bring again to this place all the vessels of the house of אַיָּאָב, which Nebuchadnezzar king of Babylon took away from this place and carried to Babylon.

<3> ἔτι δύο ἔτη ἡμερῶν ἐγὼ ἀποστρέψω εἰς τὸν τόπον τούτου τὰ σκεύη οἴκου κυρίου

3 eti duo etē hēmerōn egō apostrepsō eis ton topon touton ta skeuē oikou kyriou

Yet in two years of days I shall return unto this place all the items of the house of YHWH,

אֶת-כָּל-כְּלֵי-בַיִת אֲשֶׁר-לָקַח נְבוּכַדְנֶאצַּר מִן-בָּבֶל וַיְבִיאֵם  
בָּבֶל מִן-הַמָּקוֹם הַזֶּה וַיְבִיאֵם בָּבֶל  
מִן-הַמָּקוֹם הַזֶּה וַיְבִיאֵם בָּבֶל

דְּוָאֵת-יְכַנְיָה בֶן-יְהוִיָּקִים מֶלֶךְ-יְהוּדָה וְאֵת-כָּל-גְּלוֹת  
יְהוּדָה הַבָּאִים בָּבֶלָה אָנִי מְשִׁיב אֶל-הַמָּקוֹם הַזֶּה  
נְאֻם-יְהוָה כִּי אֲשַׁבֵּר אֶת-עַל מֶלֶךְ בָּבֶל:

4. w'eth-Y'kan'Yah ben-Yahuyaqim melek-Yahudah w'eth-kal-galuth Yahudah  
haba'im Babelah 'ani meshib 'el-hamaqom hazeh n'um-Yahúwah ki 'esh'bor 'eth-'ol melek Babel.

Jer28:4 I shall bring again to this place Jeconiah the son of Jehoiakim, king of Yahudah, and all the exiles of Yahudah who went to Babylon, declares אַיָּאָב, for I shall break the yoke of the king of Babylon.

<4> καὶ Ἰεχονιαν καὶ τὴν ἀποικίαν Ἰουδα, ὅτι συντρίψω τὸν ζυγὸν βασιλέως Βαβυλῶνος.

4 kai Iechonian kai tēn apoikian Iouda, hoti syntripsō ton zygon basileōs Babylōnos.

and Jeconiah, and the resettlement of Judah; for I shall break the yoke of the king of Babylon.

וְאֵת-יְכַנְיָה בֶן-יְהוִיָּקִים מֶלֶךְ-יְהוּדָה וְאֵת-כָּל-גְּלוֹת  
יְהוּדָה הַבָּאִים בָּבֶלָה אָנִי מְשִׁיב אֶל-הַמָּקוֹם הַזֶּה  
נְאֻם-יְהוָה כִּי אֲשַׁבֵּר אֶת-עַל מֶלֶךְ בָּבֶל:

הוֹיָאָמַר יְרֵמְיָה הַנְּבִיא אֶל-חַנְּנְיָה הַנְּבִיא לְעֵינֵי הַכֹּהֲנִים  
וּלְעֵינֵי כָל-הָעָם הַעֹמְדִים בְּבַיִת יְהוָה:

5. wayo'mer Yir'm'Yah hanabi' 'el-Chanan'Yah hanabi' l'eyney hakohanim  
ul'eyney kal-ha'am ha'om'dim b'beyth Yahúwah.

Jer28:5 Then the prophet YirmeYah spoke to the prophet Hananiah in the presence of the priests and in the presence of all the people who were standing in the house of אַיָּאָב,

<5> καὶ εἶπεν Ἰερεμίας πρὸς Ἀνανιαν κατ' ὀφθαλμούς παντὸς τοῦ λαοῦ καὶ κατ' ὀφθαλμούς τῶν ἱερέων τῶν ἐστηκότων ἐν οἴκῳ κυρίου

5 kai eipen Ieremias pros Ananian kat' ophthalmous pantos tou laou

And said Jeremiah the prophet to Hananiah before the eyes of all of the people

kai kat' ophthalmous tōn hiereōn tōn hestēkotōn en oikō kyriou

and before the eyes of the priests, standing in the house of YHWH;

וְאֵת-כָּל-כְּלֵי-בַיִת אֲשֶׁר-לָקַח נְבוּכַדְנֶאצַּר מִן-בָּבֶל וַיְבִיאֵם  
בָּבֶל מִן-הַמָּקוֹם הַזֶּה וַיְבִיאֵם בָּבֶל

אָמַר יְהוֹנָדָה הַנָּבִיא אָמֵן כִּן יַעֲשֶׂה יְהוָה יְקַם יְהוָה אֶת-דְּבָרָיו  
אֲשֶׁר נִבְאָתָה לְהָשִׁיב כְּלֵי בַּיִת-יְהוָה  
וְכָל-הַגּוֹלָה מִבָּבֶל אֶל-הַמָּקוֹם הַזֶּה:

6. wayo'mer Yir'm'Yah hanabi' 'Amen ken ya`aseh Yahúwah yaqem Yahúwah 'eth-d'bareyak 'asher nibe'ath l'hashib k'ley beyth-Yahúwah w'kal-hagolah miBabel 'el-hamaqom hazeh.

Jer28:6 and the prophet YirmeYah said, Amen! May אָמַר do so; may אָמַר confirm your words which you have prophesied to bring back the vessels of the house of אָמַר and all the exiles, from Babel to this place.

<6> καὶ εἶπεν Ἰερεμίας Ἀληθῶς· οὕτω ποιῆσαι κύριος· στήσαι τὸν λόγον σου, ὃν σὺ προφητεύεις, τοῦ ἐπιστρέψαι τὰ σκεύη οἴκου κυρίου καὶ πᾶσαν τὴν ἀποικίαν ἐκ Βαβυλῶνος εἰς τὸν τόπον τοῦτον.

6 kai eipen Ieremias Alēthōs; houtō poiēsai kyrios; stēsai ton logon sou, hon sy prophēteueis, and Jeremiah said, Truly, thus may YHWH do, YHWH establish your word which you prophesy tou epistrepsai ta skeuē oikou kyriou kai pasan tēn apoikian ek Babylōnos eis ton topon touton. to return the items of the house of YHWH, and all the resettlement from out of Babylon to this place.

זֶאֱדָרְשָׁמַע-נָא הַדְּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי דֹבֵר בְּאַזְנוֹתַי וּבְאַזְנוֹת כָּל-הָעָם:  
7. 'ak-sh'ma`-na' hadabar hazeh 'asher 'anoki dober b'az'neyak ub'az'ney kal-ha`am.

Jer28:7 Yet hear now this word which I shall speak in your ears and in the ears of all the people!

<7> πλὴν ἀκούσατε τὸν λόγον κυρίου, ὃν ἐγὼ λέγω εἰς τὰ ὦτα ὑμῶν καὶ εἰς τὰ ὦτα παντὸς τοῦ λαοῦ  
7 plēn akousate ton logon kyriou, hon egō legō eis ta ōta hymōn kai eis ta ōta pantos tou laou  
Only hear the word which I say into your ears, and into the ears of all the people.

חַ הַנְּבִיאִים אֲשֶׁר הָיוּ לְפָנַי וְלִפְנֵיךָ מִן-הָעוֹלָם וַיִּנְבְּאוּ אֶל-אַרְצוֹת רַבּוֹת  
וְעַל-מַמְלָכוֹת גְּדֹלוֹת לְמַלְחָמָה וְלִרְעָה וְלִדְבָר:  
8. han'bi'im 'asher hayu l'phanay ul'phaneyak min-ha`olam wayinab'u 'el-'aratsoth rabboth w'al-mam'lakoth g'doloth l'mil'chamah ul'ra`ah ul'daber.

8. han'bi'im 'asher hayu l'phanay ul'phaneyak min-ha`olam wayinab'u 'el-'aratsoth rabboth w'al-mam'lakoth g'doloth l'mil'chamah ul'ra`ah ul'daber.

Jer28:8 The prophets who were before me and before you of old prophesied against many lands and against great kingdoms, of war and of calamity and of pestilence.

<8> Οἱ προφῆται οἱ γεγονότες πρότεροί μου καὶ πρότεροι ὑμῶν ἀπὸ τοῦ αἰῶνος καὶ ἐπροφήτευσαν ἐπὶ γῆς πολλῆς καὶ ἐπὶ βασιλείας μεγάλας εἰς πόλεμον·

8 Hoi prophētai hoi gegonotes proteroi mou kai proteroi hymōn apo tou aiōnos  
The prophets, the ones being prior to me, and prior to you from the eon,  
kai eprophēteusan epi gēs pollēs kai epi basileias megalas eis polemon;

and prophesied against land much, and over kingdoms great concerning war.

כְּגַמְלָא סְאֲדָא כְּגַמְלָא אִגְדָּא כְּגַמְלָא שׁוֹמְרֵי כְּגַמְלָא אִגְדָּא כְּגַמְלָא אִגְדָּא 9  
:xמכג אַדְּאֶזָּא יִחְלֹו-אִמְכ  
ט הַנְּבִיאָא אֲשֶׁר יִנְבֵּא לְשָׁלוֹם בְּבֵא דְבַר הַנְּבִיאָא יִדְעֵה הַנְּבִיאָא  
אֲשֶׁר-שִׁלְחוּ יִהְיֶה בְּאַמֹּת:

9. hanabi' 'asher yinabe' l'shalom b'bo' d'bar hanabi' yiuada` hanabi'  
'asher-sh'lacho Yahúwah be'emeth.

Jer28:9 The prophet who prophesies of peace, when the word of the prophet comes to pass, then the prophet shall be known as one whom אַדְּאֶזָּא has truly sent.

〈9〉 ó προφήτης ó προφητεύσας εἰς εἰρήνην, ἐλθόντος τοῦ λόγου γνώσονται τὸν προφήτην, ὃν ἀπέστειλεν αὐτοῖς κύριος ἐν πίστει.

9 ho prophētēs ho prophēteusas eis eirēnēn, elthontos tou logou gnōsontai ton prophētēn,  
The prophet prophesying for peace, in the coming to pass of the word,  
they shall know the prophet

hon apesteilen autois kyrios en pistei.  
whom sent to them YHWH in trust.

:יָאִיקַח חֲנַנְיָה הַנְּבִיאָא אֶת-הַמּוֹטָה מֵעַל צִנְאוֹר יִרְמְיָה הַנְּבִיאָא וַיִּשְׁבְּרֶהָ׃ 10  
:אָאֶזָּא אִגְדָּא אָאֶזָּא אִגְדָּא אִגְדָּא אִגְדָּא אִגְדָּא אִגְדָּא אִגְדָּא אִגְדָּא אִגְדָּא 10

10. wayiqach Chanan'Yah hanabi' 'eth-hamotah me`al tsaua'r Yir'm'Yah hanabi' wayish'b'rehu.

Jer28:10 Then Hananiah the prophet took the yoke from the neck of YirmeYah the prophet and broke it.

〈10〉 καὶ ἔλαβεν Ἀνανίας ἐν ὀφθαλμοῖς παντὸς τοῦ λαοῦ τοὺς κλοιοὺς ἀπὸ τοῦ τραχήλου Ἰερεμίου καὶ συνέτριψεν αὐτούς.

10 kai elaben Ananias en ophthalmois pantos tou laou tous kloious apo tou trachēlou Ieremiou  
And Hananiah took the collars from the neck of Jeremiah in the sight of all the people,  
kai synetripsen autous.  
and he broke them.

אָאֶזָּא אִגְדָּא אָאֶזָּא אִגְדָּא אִגְדָּא אִגְדָּא אִגְדָּא אִגְדָּא אִגְדָּא אִגְדָּא 11  
שׁוֹמְרֵי אִגְדָּא אִגְדָּא אִגְדָּא אִגְדָּא אִגְדָּא אִגְדָּא אִגְדָּא אִגְדָּא אִגְדָּא  
:אָאֶזָּא אִגְדָּא אָאֶזָּא אִגְדָּא אִגְדָּא אִגְדָּא אִגְדָּא אִגְדָּא אִגְדָּא אִגְדָּא  
יְאֹוִי אָמַר חֲנַנְיָה לְעֵינָי כָּל-הָעָם לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה  
כֹּה אָשַׁבֵּר אֶת-עַל נְבֻכַדְנֶצְצַר מֶלֶךְ-בָּבֶל בְּעוֹד שְׁנָתַיִם  
יָמִים מֵעַל-צִנְאוֹר כָּל-הַגּוֹיִם וַיֵּלֶךְ יִרְמְיָה הַנְּבִיאָא לְדַרְכּוֹ׃ 11

11. wayo'mer Chanan'Yah l'eyney kal-ha`am le'mor koh 'amar Yahúwah kakah 'esh'bor  
'eth-`ol N'bukad'ne'tsar melek-Babel b'`od sh'nathayim yamim me`al-tsaua'r kal-hagoyim  
wayelek Yir'm'Yah hanabi' l'dar'ko.

Jer28:11 Hananiah spoke in the presence of all the people, saying, Thus says אָאֶזָּא, Even so shall I break within two full years of the days the yoke of Nebuchadnezzar king of Babylon from the neck of all the nations. Then the prophet YirmeYah went his way.

<11> καὶ εἶπεν Ανανίας κατ' ὀφθαλμοὺς παντὸς τοῦ λαοῦ λέγων Οὕτως εἶπεν κύριος Οὕτως συντρίψω τὸν ζυγὸν βασιλέως Βαβυλῶνος ἀπὸ τραχήλων πάντων τῶν ἐθνῶν. καὶ ᾤχετο Ἰερεμίας εἰς τὴν ὁδὸν αὐτοῦ. --

11 kai eipen Ananias kat' ophthalmous pantos tou laou legōn Houtōs eipen kyrios  
And Hananiah said before the eyes of all the people, saying, Thus said YHWH,  
Houtōs syntripsō ton zygon basileōs Babylōnos apo trachēlōn pantōn tōn ethnōn.  
Thus I shall break the yoke of the king of Babylon from the necks of all the nations.  
kai ōcheto Ieremias eis tēn hodon autou. --  
And Jeremiah set out unto his way.

כְּגַמְא אֶבְיַחַח אֲנַנְיָא בְּעֵינֵי כָל אֶבְיַחַח-כָּל אֲנַנְיָא-בְּגַמְא כְּגַמְא 12  
:אֲנַנְיָא כְּגַמְא אֶבְיַחַח אֲנַנְיָא אֲנַנְיָא אֲנַנְיָא אֲנַנְיָא  
יְבוּיָהִי דְבַר-יְהוָה אֶל-יְרֵמְיָה אַחֲרַי שְׁבוֹר חֲנַנְיָה הַנְּבִיא  
אֶת-הַמִּוְטָה מֵעַל צְנַאֲר יְרֵמְיָה הַנְּבִיא לֵאמֹר:

12. way'hi d'bar-Yahúwah 'el-Yir'm'Yah 'acharey sh'bor Chanan'Yah hanabi' 'eth-hamotah me'al tsua'r Yir'm'Yah hanabi' le'mor.

Jer28:12 The word of אֲנַנְיָא came to YirmeYah after Hananiah the prophet had broken the yoke from off the neck of the prophet YirmeYah, saying,

<12> καὶ ἐγένετο λόγος κυρίου πρὸς Ἰερεμίαν μετὰ τὸ συντρίψαι Ανανίαν τοὺς κλοιοὺς ἀπὸ τοῦ τραχήλου αὐτοῦ λέγων

12 kai egeneto logos kyriou pros Ieremian meta to syntripsai Ananian tous kloious  
And came to pass the word of YHWH to Jeremiah after Hananiah broke the collars  
apo tou trachēlou autou legōn  
from his neck, saying,

אֲנַנְיָא אֲנַנְיָא אֲנַנְיָא אֲנַנְיָא אֲנַנְיָא אֲנַנְיָא אֲנַנְיָא 13  
:אֲנַנְיָא אֲנַנְיָא אֲנַנְיָא אֲנַנְיָא אֲנַנְיָא אֲנַנְיָא אֲנַנְיָא  
יִגְהַלֹּךְ וְאָמַרְתָּ אֶל-חֲנַנְיָה לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה מוֹטָה  
עֵץ שְׁבָרְתָּ וְעָשִׂיתָ תַּחְתֵּיהֶן מוֹטָה בַרְזֶל:

13. halok w'amar'at 'el-Chanan'Yah le'mor koh 'amar Yahúwah mototh `ets shabar'at w'asiath thach'teyhen mototh bar'zel.

Jer28:13 Go and speak to Hananiah, saying, Thus says אֲנַנְיָא, You have broken the yokes of wood, but you have made instead of them yokes of iron.

<13> Βάδιζε καὶ εἰπὸν πρὸς Ανανίαν λέγων Οὕτως εἶπεν κύριος Κλοιοὺς ξυλίνους συνέτριψας, καὶ ποιήσω ἀντ' αὐτῶν κλοιοὺς σιδηροῦς·

13 Badize kai eipon pros Ananian legōn Houtōs eipen kyrios Kloious xylinous synetripsas,  
Proceed and say to Hananiah! saying, Thus said YHWH, collars wooden you broke,  
kai poiēsō ant' autōn kloious sidērous;  
but I shall make instead of these collars of iron.

אֲנַנְיָא אֲנַנְיָא אֲנַנְיָא אֲנַנְיָא אֲנַנְיָא אֲנַנְיָא אֲנַנְיָא 14  
אֲנַנְיָא אֲנַנְיָא אֲנַנְיָא אֲנַנְיָא אֲנַנְיָא אֲנַנְיָא אֲנַנְיָא  
:אֲנַנְיָא אֲנַנְיָא אֲנַנְיָא אֲנַנְיָא אֲנַנְיָא אֲנַנְיָא אֲנַנְיָא

יד כי כה־אמר יהוה צבאות אלהי ישראל על ברזל  
נתתי על־צוואר כל־הגוים האלה לעבד את־נבכדנאצר  
מלך־בבל ועבדו וגם את־חית השדה נתתי לו:

14. **ki koh-‘amar Yahúwah ts’ba’oth ‘Elohey Yis’ra’El `ol bar’zel nathati `al-tsaua’r kal-hagoyim ha’eleh la`abod ‘eth-N’bukad’ne’tsar melek-Babel wa`abaduhu w’gam ‘eth-chayath hasadeh nathati lo.**

**Jer28:14** For thus says **אֲדָכָה** of hosts, the **El** of Yisrael, I have put a yoke of iron on the neck of all these nations, that they may serve Nebuchadnezzar king of Babylon; and they shall serve him. And I have also given him the beasts of the field.

<14> ὅτι οὕτως εἶπεν κύριος Ζυγὸν σιδηροῦν ἔθηκα ἐπὶ τὸν τράχηλον πάντων τῶν ἐθνῶν ἐργάζεσθαι τῷ βασιλεῖ Βαβυλῶνος.

14 **hoti houtōs eipen kyrios Zygon sidēroun ethēka**  
**For thus said YHWH, A yoke of iron I have put**

**epi ton trachēlon pantōn tōn ethnōn ergazesthai tō basilei Babylōnos.**  
**upon the neck of all the nations that they may serve the king of Babylon.**

אֲדָכָה כִּי־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עַל־בְּרִזְלָה  
נָתַתִּי עַל־צְוָאֵר כָּל־הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה לְעַבְדוֹת אֶת־נְבֻכַדְנֶצַּר  
מֶלֶךְ־בָּבֶל וְעַבְדוּ וְגַם אֶת־חַיֵּי הַשָּׂדֶה נָתַתִּי לוֹ:

טוֹרֵי־אֲמָר יְרֵמְיָה הַנְּבִיא אֶל־חֲנַנְיָה הַנְּבִיא שְׁמַע־נָא חֲנַנְיָה  
לֹא־שְׁלַחְךָ יְהוָה וְאַתָּה הִבְטַחְתָּ אֶת־הָעָם הַזֶּה עַל־שִׁקְרָה:

15. **wayo’mer Yir’m’Yah hanabi’ ‘el-Chanan’Yah hanabi’ sh’mā`-na’ Chanan’Yah lo’-sh’lachak Yahúwah w’atah hib’tach’at ‘eth-ha`am hazeh `al-shaqaer.**

**Jer28:15** Then YirmeYah the prophet said to Hananiah the prophet, Listen now, Hananiah, **אֲדָכָה** has not sent you, and you have made this people trust in a lie.

<15> καὶ εἶπεν Ἰερεμίας τῷ Ανανια Οὐκ ἀπέσταλκέν σε κύριος, καὶ πεποιθέναι ἐποίησας τὸν λαὸν τοῦτον ἐπ’ ἀδίκῳ·

15 **kai eipen Ieremias tō Anania Ouk apestalken se kyrios,**  
**And Jeremiah said to Hananiah, has not sent you YHWH,**

**kai pepoithenai epoiēsas ton laon touton ep’ adikō;**  
**and you has caused this people to trust in unrighteousness.**

טַז לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה הַנְּבִיא מְשַׁלְּחֶךָ מֵעַל פְּנֵי הָאָדָמָה  
הַשָּׂנֵא אֶתָּה מֵת כִּי־סָרָה הַבְּרִית אֶל־יְהוָה:

16. **laken koh ‘amar Yahúwah hin’ni m’shalechak me`al p’ney ha’adamah hashanah ‘atah meth ki-sarah dibar’at ‘el-Yahúwah.**

**Jer28:16** Therefore thus says **אֲדָכָה**, Behold, I am sending you from the face of the earth. This year you shall die, because you have uttered rebellion against **אֲדָכָה**.

<16> διὰ τοῦτο οὕτως εἶπεν κύριος Ἰδοὺ ἐγὼ ἐξαποπέλλω σε ἀπὸ προσώπου τῆς γῆς,

τούτω τῷ ἐνιαυτῷ ἀποθανῆ.

16 dia touto houtōs eipen kyrios Idou egō exapostellō se apo prosōpou tēs gēs,

On account of this, Thus said YHWH, Behold, I send you out from the face of the land.

toutō tō eniautō apothanē.

In this year you shall die.

---

יז וַיָּמָת חֲנַנְיָה הַנְּבִיא בַּשָּׁנָה הַהִיא בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי: כ

יז וַיָּמָת חֲנַנְיָה הַנְּבִיא בַּשָּׁנָה הַהִיא בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי: כ

17. wayamath Chanan'Yah hanabi' bashanah hahi' bachodesh hash'bi`i.

**Jer28:17** So Hananiah the prophet died in the same year in the seventh month.

<17> καὶ ἀπέθανεν ἐν τῷ μηνὶ τῷ ἑβδόμῳ.

17 kai apethanen en tō mēni tō hebdomō.

And he died in the month seventh.